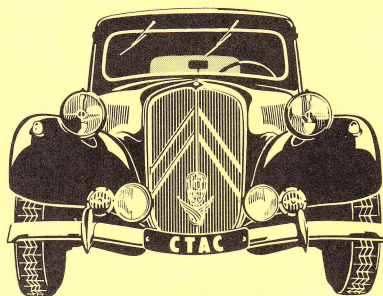


HGK

CITROËN

"Traction Avant"

CLUB



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB



Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen
Postcheck 80-18535-2, Tel.: 052/43 25 17
Mitgliederbeiträge: SKA Rapperswil, Postcheck 80-705-3

Die Clubheft erscheinen 5 bis 6 Mal im Jahr, Auflage 400
©, Nachdruck mit Quellenangabe
Einzelpreis für Nichtmitglieder: sFr. 10.-- plus Versand

Organisationsplan 1991

Präsident	Vizepräsident	Kassiererin	Aktuar
Daniel Eberli Im Chellhof 8463 Benken P: 052/43 25 17 G: 01/816 39 72	Hans-Georg Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Susi Stöckli Zollweidenstr. 27 4142 Münchenstein P: 061/46 34 95 G: 01/816 39 72	Andreas Rutishauser Staldenbachstr. 9a 8808 Pfäffikon (SZ) P: 055/48 65 59

Organisationsgruppen

Ost	Nord	West	Süd
André Baumann Emmentalstr. 32 3414 Oberburg P: 034/23 18 78	Guido Hobi Schulstr. 19 8307 Effretikon P: 052/32 49 62	Dietmar Jucknischke Hangweg 27 3098 Köniz P: 031/53 26 44 G: 031/59 63 03	Christian Bolliger Postfach 62 8832 Wollerau P: 01/784 00 77
Franz Neff Unterfeld 606D FL-9495 Triesen P: 075/26 337	Walter Rey Schöneckstr. 367 8215 Hallau P: 053/61 41 34	Daniel Löhner Schiffлаube 16 3011 Bern P: 031/22 95 71	Lukas Schlumpf Huswiesenstr. 5 8426 Lufingen P: 01/813 66 63
Paul Stehrenberger Schwantlern 290 9056 Gais P: 071/93 11 75	Peter Weber Neunfornerstr. 172 8475 Ossingen P: 052/41 14 68 G: 052/23 32 23	Beat Scheidegger Stockerenweg 9 3014 Bern P: 031/42 51 71	Kurt Sutter Bahnhofstr. 4 8716 Schmerikon P: 055/86 15 23

Zeitungsredaktion Archiv, Modelle Bibliothek	Clubartikel	Mitglieder- verwaltung	Druck und Versand der Clubhefte
Andreas Rutishauser Staldenbachstr. 9a 8808 Pfäffikon (SZ) P: 055/48 65 59	Patty Koch Breiten 6022 Grosswangen P: 045/71 37 80	Röbi Isler Stationsstr. 78 8542 Wiesendangen P: 052/37 35 66	Albert Schorta Spechtweg 5 4552 Derendingen P: 065/42 32 83

Revisoren: Jürg Deller und Udo Kenkel

Vertreter im Dachverband SDHM: Andreas Rutishauser

Redaktionsschluss Heft 3/91: 1. Mai 1991



INHALT

Das Wort des Präsidenten	38
Rodage	39
Treffen und Termine	40
Neue Getriebeteile für die Traction	41
Protokoll GV vom 27.1.91	42
Dear Friends	43
Vorschau internationales Treffen in Interlaken	44
Aus den Aktivitäten des SDHM	46
Mitgliedclubs im SDHM	48
Mitgliederliste	49
Einladung zum Treffen vom 21. April 1991	53
Anmeldung zum Treffen vom 21. April 1991	55
Inserate und Kleinanzeigen	61
Neujahrswünsche	63
Clubrechnung 1990 & Budget 1991	64
Revisorenberichte	66
La Traction en BD	68

Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

Reparaturen	Reparaturen und Teile	Garage und Teile
Citroën Bern Freiburgstr. 447 3000 Bern Tel.: 031/55 33 11	Frick Traction Avant AG Bergwerkstr. 39 8810 Horgen Tel.: 01/725 90 45	Christian Heussi Alte Landstrasse 8865 Bilten Tel.: 058/37 17 29 077/93 20 16
Garage und Teile Christian Schelbli Grenzstr. 7 8580 Amriswil Tel.: 071/67 45 42	Reparaturen und Garage B. Schenk Güterstr. 129 4053 Basel Tel.: 061/35 25 25	

Änderungen, Reklamationen, etc., bitte schriftlich an die Redaktion

Das Wort des Präsidenten

Benken, Mitte Februar 1991

Liebes Clubmitglied,

ein Jahr lang ist diese Seite von anderer Hand beschrieben worden: vier Nummern von Hans-Georg Koch, unserem Vize-Präsidenten, die letzte von Andreas Rutishauser, unserem Redaktor. Dies hat Dir eine Abwechslung und mir eine Entlastung gebracht. Nun kann ich hier mit neuem Elan fortfahren.

Fünfzehn Jahre ist es her, dass sich ein Grüppchen von Tractionisten zusammengesetzt hat, um sich von den Romands abzusetzen und einen eigenen Traction-Club zu gründen. Was sich daraus bis heute entwickelt hat, ist bekannt: Rund 330 Mitglieder zählt unser Club heute! Dass wir unser Jubiläum feiern wollen, ist klar. Die Vorbereitungen für unser internationales Treffen schreiten zügig voran und sind erfolversprechend.

An der Generalversammlung vom 28. Januar 1991 wurde unser Kassier Markus Lehmann mit Applaus und einem Geschenk als Dankeschön verabschiedet. An seine Stelle wurde Susi Stöckli gewählt. Der übrige Vorstand bleibt unverändert.

Eine längere Diskussion entstand anschliessend um die vorgesehene Beitragserhöhung des Dachverbandes von zur Zeit Fr. 1.- pro Mitglied auf Fr. 5.-. Jedermann war überzeugt, dass der Dachverband nötig ist, und dass er für seine Arbeit auch Geld braucht. Es bestanden jedoch echte Zweifel, ob dieses Geld auch immer optimal eingesetzt wird und sich die Anstrengungen des Dachverbandes an das richtige Publikum wenden. Mit einer knappen Abstimmung kam die Generalversammlung zum Entscheid, dass man lediglich eine Erhöhung auf Fr. 3.- akzeptieren würde. Dies nicht zuletzt auch deshalb, weil eine ganze Anzahl von Oldtimer-Besitzern in mehreren Clubs Mitglied sind, und somit den Beitrag an den Dachverband gleich mehrfach entrichten.

Inzwischen hat sich jedoch die Situation so *dramatisch* verändert, dass wir möglicherweise auf diesen Entscheid zurückkommen müssen: In der "Automobil-Revue" Nr. 6/91 vom 7. Februar (Ein Exemplar liegt inzwischen bereits in unserem Archiv) liest man mit Erstaunen und Unglauben von Bundesrat Cotti's Willen, *bis 1995 alle katalysatorlosen Autos aus dem Verkehr zu ziehen* und zu verschrotten. Dies ist zur Zeit erst ein Entwurf, doch sollte er tatsächlich durchgeführt werden, sind davon rund eine halbe Million Autos betroffen, darunter auch Deine und meine Traction, mein unrestaurierter B14, ebenso wie das DS-Cabi Deiner Gemahlin und der Rodéo meiner Frau, der zur Zeit eine neue Bodengruppe erhält. Der Rolls Royce Deines Chefs ist ebenso betroffen, wie der 20-jährige Mini des Rentners mit 27tausend Kilometern auf dem Tacho. Ob für die Old-timer im Verkehrshaus eine Sonderregelung vorgesehen wird, ist zur Zeit nicht bekannt. Wenn wir auch weiterhin unser Hobby ausserhalb des Wohnzimmers betreiben wollen, müssen wir dafür einstehen. Der Dachverband tut dies, und dazu braucht er Mittel. Da der GV-Beschluss zwar knapp, aber eindeutig war, besteht für ein Jahr nur die Möglichkeit, auf Basis freiwilliger Spenden oder Sponsorengelder die Differenz von ca. Fr. 660.- aufzubringen. Wie stehst Du dazu?

Düstere Wolken an unserem Jubiläumshimmel. Aktueller Tip deshalb: Wer ohnehin seinen Zylinderkopf überholen muss, soll unbedingt auf "Bleifrei" umrüsten, so dass wenn gegebenenfalls ein Katt eingebaut werden kann.

Bis zum Erscheinen dieses Clubheftes wird man bereits die ersten Frühlingsboten zu spüren bekommen. Zeit für uns, unsere Tractions vom Winterstaub zu befreien, Motor, Aufhängung und Bremsen zu überprüfen und zaghaft die ersten Schaltvorgänge zu üben. Vergessen wir ob den trüben Aussichten nicht, dass unser Hobby auch Freude verbreitet. Nicht nur uns, sondern auch vielen Zuschauern auf den Strassen und Trottoirs. Vergessen wir aber auch nicht, dass wir ein Clubheft haben, das von den Beiträgen einzelner lebt. Es wäre schön, wenn dieses Jahr auch ein Text von Dir darin zu finden wäre.

Daniel Eberli

Daniel Eberli



RODAGE

Liebe Clubkameradinnen und -kameraden,

Unser Clubjahr hat mit der Generalversammlung im Bahnhofbüffet Olten am 27.1.91 mit einer Pflichtübung begonnen.

Nach einem Champagner-Begrüssungstrunk wurde ein gesundes Mittagessen serviert. Die anschliessende Sitzung konnte dank guter Vorbereitung seitens unseres unermüdlichen Präsidenten zügig abgewickelt werden und wurde von unserem Aktuar in extenso protokolliert.

Erfreulich war für alle der Stand der Vorbereitungsarbeiten für das internationale Treffen in Interlaken vom 30.8./1.9.91. Dies wird sicher das Hauptereignis der diesjährigen Clubtätigkeit darstellen.

Bald kommen die ersten frühlingshaften Tage, die eine erste Ausfahrt mit dem ausgemotteten Traction ankünden. Diese Woche schmelzen die letzten Schneereste um unser Haus in Grosswangen und ich sitze bereits am Boden des Garagenvorplatzes um neue Teppiche zuzuschneiden. Noch steht der Vorführtermin für den Traction bevor und es geht darum, einen möglichst guten Eindruck zu machen, wenn diese alte Mühle diesmal dem luzerner Strassenverkehrsamt vorgeführt werden muss. Auf den ersten Blick hatte ich sogar den Eindruck, dass ich den Wagen im Verkehrshaus zeigen müsste. Wahrscheinlich hätte man ihn dort gleich behalten.

Auf jeden Fall freue ich mich wie jedes Jahr auf den ersten Frühjahrsregen, der die letzten Salzreste vom Asphalt wäscht und uns ein neues Traction-Jahr eröffnet.

Euer Hans Georg Koch
Vizepräsident

Treffen und Termine

CTAC-Clubtreffen, organisiert von den Regionen

21. April 1991	Region Nord Anmeldung in diesem Heft
16. Juni 1991	Region Ost
30. August - 1. September 1991	Internationales Treffen 15 Jahre CTAC
6. Oktober 1991	Region Süd

andere Treffen und Daten

6.-7. April 1991	Veterama in D-Ludwigshafen
14. April - 4. Mai 1991	Paris - Nizza organisiert vom CAAR
31. April 1991	ID/DS Treffen in Museum Autoworld, Brüssel organisiert vom ID/DS Club NL Tel: 31-25 50 33981
4. - 5. Mai 1991	Veteranenteilemarkt in D-Ulm
4. - 5. Mai 1991	Teilemarkt in F-Soultzmatt (Nähe Müllhausen)
1. - 2. Juni 1991	Oldtimermarkt Bern
13. Juli - 15. August 1991	Amsterdam - Moskau - Amsterdam organisiert vom CAAR
22. - 26. Juli 1991	Randonnée Alpine organisiert vom CCS 34/57 Reise in die Dolomiten, mit Stifserjoch, Reschenpass, etc. Noch genauere Infos später
9. - 11. August 1991	Oldtimer-Grand-Prix auf dem Nürburgring
30. August - 1. September 1991	Internationales Treffen des CTAC im Berner Oberland
September 1991	Weinrundfahrt in Frankreich organisiert vom CAAR

Eine Bitte: Solltet Ihr frühzeitig von interessanten Treffen, Teilmärkten oder sonstigen Oldtimerveranstaltungen hören, ist die Redaktion dankbar um Mitteilung zur Veröffentlichung in unserem Terminkalender.

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

SPONSOR GESUCHT

Immer noch suchen wir Sponsoren für unsere Clubhefte. Nur so ist es uns möglich, den Mitgliederbeitrag niedrig zu halten. Wir stellen eventuellen Sponsoren (auf gut Deutsch: Gönnern) gegen einen bescheiden Obulus von Fr. 350.-- eine Seite einer Ausgabe in unserem Clubheft zur Verfügung. Solltet Ihr Interessenten kennen, spricht sie an, macht sie auf den CTAC aufmerksam und versucht sie dazu zu bewegen, eine Seite in unserem Clubheft zu übernehmen. Ansichtsexemplare der Hefte sind bei Daniel Eberli erhältlich. Mögliche Gönner wären z.B. Banken, Versicherungen, Garagen, Arbeitgeber, etc..



94 Oving Road
Chichester
W Sussex
PO19 4EW
UK

Neue Getriebeteile für 11CV

Der Traction Owners Club (TOC) von England möchte neue Pignon und Tellerräder für die Getriebe der 11CV herstellen (Teile Nummern 408469/408559/507238/508460 im Ersatzteilbuch). Sicher ist den Lesern bekannt, wie schwierig es ist, diese Teile zu bekommen, und dass die verfügbaren selten neu sind.

Die vom TOC vorgeschlagenen Teile werden durch eine englische Gesellschaft, die sich auf diese Arten von Zahnrädern spezialisiert hat, in bester Qualität hergestellt. Diese Firma stellt auch für andere Veteranen-Clubs Getriebeteile her und hat einen guten Ruf für Qualität, Preis und Lieferzeit.

Der TOC beabsichtigt, die neuen Teile besser zu machen, als die original Traction-teile. Die Zähne werden nach dem neuen "Klingelburg"-Muster geschnitten, an Stelle des originalen "Gleason"-Typs. (Für die, die davon etwas verstehen...) Dies bringt eine Reihe von Vorteilen:

- eine stärkere Zahn-form
- ruhigeren Lauf
- feinere Kraftübertragung
- weniger kritische Einstellung von Pignon und Tellerrad.

Dazu schlägt der TOC vor, eine höhere Uebersetzung von 10 x 31 an Stelle der ursprünglichen 9 x 31 zu wählen, um entspannteres Fahren im heutigen Verkehr zu ermöglichen. (Siehe Kommentar)

Wenn jemand die 9 x 31 Uebersetzung vorziehen sollte, wäre es möglich, auch diese zu liefern, aber eine gemischte Herstellung würde selbstverständlich die Kosten erhöhen.

Der TOC schätzt die Kosten für den Verbraucher pro Set auf ca. £ 300 Sterling (ca. sFr. 750.-) zuzüglich Versandkosten, mit möglichem Rabatt für Käufer mehrerer Sets (z.B. Garagisten, Clubs etc.)

Dies wird eine höhere finanzielle Belastung für den TOC, deshalb könnte es möglich sein, dass Vorauszahlung oder ein Depot bei Bestellung verlangt wird. Dies hängt von der Anzahl eingegangener Bestellungen ab. Umgekehrt wäre der TOC interessiert, Partner zu finden, die sich finanziell beteiligen.

Der TOC wüsste gerne möglichst schnell, wie viele Sets von unseren Mitgliedern benötigt würden, und welche Uebersetzung bevorzugt würde.

Gezeichnet: A.G. Hodgekiss

* * * * *

Kommentar:

Gute Pignon und Tellerräder sind tatsächlich Mangelware, obwohl ich schon gelesen habe, dass auch in Schweden neue erhältlich sein sollen. Preis und Qualität sind mir unbekannt. Dass für eine Neufabrikation eine modernere, bessere Zahnform gewählt wird, finde ich ebenfalls sehr gut. Dass man jedoch daran denkt, das Uebersetzungsverhältnis zu ändern, ist meiner Ansicht nach für die Verhältnisse in der Schweiz ungünstig. Zwar wird dadurch die Drehzahl des Motors gesenkt, gleichzeitig wird jedoch das Durchzugsvermögen am Berg schlechter, weil der Sprung vom 1. in den 2. Gang bei höherer Geschwindigkeit stattfinden muss, und somit die Kraft noch weniger genügt, um bei grossen Steigungen im 2. weiterzukommen. Bereits früher konnte man übrigens wählen zwischen 8 x 31, 9 x 31 und 10 x 31, wobei 8 x 31 für Comerciales, sowie für die Version "montagne" verwendet wurde. Für detailliertere Angaben wende man sich bitte an die Fachleute. Wer an einem solchen Getriebesatz interessiert ist, sollte sich baldmöglichst mit mir oder direkt mit dem TOC in Verbindung setzen.

Daniel Eberli

41

Protokoll GV vom 27.1.91

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll der GV 1990
4. Kassabericht
5. Revisorenbericht
6. Jahresberichte
7. Wahlen
8. Dachverband SDHM
9. Treffen 1991
10. Internationales Treffen Interlaken 30.8. - 1.9.1991
11. Verschiedenes

1. Begrüssung

Um 14.20 begrüsst unser Präsident Daniel Eberli die anwesenden Mitglieder zur Generalversammlung 1991 im Bahnhofbuffet Olten.

2. Wahl der Stimmzähler

Katrin Kenkel wird als Stimmzählerin gewählt.

3. Protokoll der GV 1990

Das Protokoll der GV 1990 vom 28.1.1990 in Bern, erschienen in Heft 1/90, wird einstimmig genehmigt.

4. Kassabericht

Markus Lehmann verliest zum letztenmal den Kassenbericht und stellt das Budget 1991 vor (siehe Seite 64 in diesem Heft).

5. Revisorenbericht

Udo Kenkel verliest die Berichte der Revisoren (siehe Seite 66 in diesem Heft) und beantragt, dem Kassier Décharge zu erteilen.

Die Jahresrechnung 1990 sowie das Budget 1991 werden einstimmig angenommen.

6. Jahresberichte

Daniel Eberli berichtet über die Aktivitäten im Jahre 1990. Der Mitgliederbestand pendelte sich auf ca 310 Personen ein. Es wurden 4 Treffen veranstaltet: Richterswil/Au, Glauenberg, Zuchwil, Vaduz/Werdenberg. Es erschienen 5 Clubhefte mit 144 Seiten

Hans-Georg Koch berichtet über die Aktivitäten im Bereiche Clubmaterial.

Röbi Isler mahnt die Mitglieder zu mehr Disziplin bei Adress- und Fahrzeugänderung.

Andreas Rutishauser berichtet über Archiv und Bibliothek.

7. Wahlen

Daniel Eberli verdankt die hervorragenden Leistungen des langjährigen Kassiers Markus Lehmann, der nun verdientermassen zurücktreten kann. Susi Stöckli, Mitglied seit zwei Jahren, wird einstimmig zur Kassiererin gewählt. Wir wünschen ihr in diesem Amt viel Freude.

Die Revisoren Udo Kenkel und Jürg Deller werden bestätigt.

Der gesamte Vorstand wird in seinem Amt bestätigt.

Der Präsident wird in seinem Amt bestätigt.

8. Dachverband SDHM

Hans-Georg Koch informiert über die Aktivitäten des SDHM (Schweizerischer Dachverband historischer Motorfahrzeuge).

- Motorfahrzeuge ohne Katalysator, vergleiche auch Korrespondenz in diesem Heft, Seite 46.
- Sammlernummern
- Import aus den USA
- Umfrage über Fahrleistungen als Argumentationsmaterial
- Kontakte zu hilfreichen Stellen
- Informationsstand
- Plaketten und Kleber

Der SDHM sieht für 1991 unter anderem folgende Aktivitäten vor:

- Präsenz am OTM Bern 1. - 2. Juni 1991
- Präsenz am Oldtimertreffen in Rolle
- Präsenz am FNA Treffen Anfang September
- Organisation einer Reise zur Retromobile in Paris
- Organisation des Treffens in Avenches

Um all seine Aktivitäten finanzieren zu können beantragt der SDHM bei seinen Mitgliedern eine Erhöhung des Einzelbeitrages von Fr 1.-- auf Fr 5.--. Nach langer Diskussion stimmt die GV mit 11 zu 12 Stimmen ab, dass der CTAC nicht gewillt ist diesen Beitrag zu zahlen. Hingegen wird ein Antrag, dem SDHM Fr 3.-- pro Mitglied zu gewähren, mit einer Gegenstimme angenommen.

9. Treffen 1991

Die Treffendaten 1991 sind auf Seite 40 dieses Heftes publiziert.

10. Internationales Treffen Interlaken 30.8. - 1.9.1991

André Baumann berichtet über die Fortschritte des internationalen Treffens.

- alle Bewilligungen sind erteilt
- bis jetzt wurden 6 OK Sitzungen gehalten
- Das Signet wurde der GV vorgestellt (siehe letzte Umschlagseite von diesem Heft)
- Das vorläufige Programm und das OK werden vorgestellt (siehe Seite 44 in diesem Heft)

11. Verschiedenes

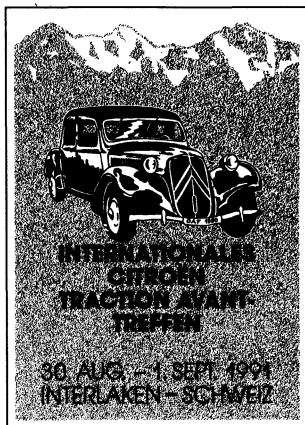
Auf die englische Übersetzung der CTAC-Mitteilungen wird in Zukunft verzichtet. 1992 findet in Neuseeland ein internationales Citroëntreffen statt.

Der Aktuar
Andreas Rutishauser

Dear Friends

The CTAC's General Assembly of January 27 - to my regret - has decided to stop the edition of an English summary of our Club-News. Main reason for this decision was the lack of encouraging response from our readers abroad. It was thought that the considerable amount of work was not worth it, when there was no reason to assume, that this extra service was highly esteemed by no-German-speaking readers. Nevertheless I hope you will enjoy looking through our magazine and studying the list of our events.

Daniel Eberli



Das Internationale Treffen nimmt langsam Gestalt an. Der Hauptteil des Programmes steht schon, an diversen kleinen Überraschungen wird noch eifrig gearbeitet. Versprechen können wir Euch aber jetzt schon einige unvergessliche Tage in herrlicher Umgebung. Wir hoffen, dass sich nebst vielen ausländischen Teilnehmern auch alle (oder fast alle?) Clubmitglieder zur Teilnahme entschliessen können !!!
 Es wäre doch wirklich schade, die Atmosphäre eines internationalen Treffens wieder nur auf Fotos oder aus dem Clubheft mitzubekommen.

Auf eine riesige Anmeldeflut freut sich jetzt schon das

ORGANISATIONSKOMITEE

Präsident Administration	André Baumann Emmentalstrasse 32 3414 Oberburg
Finanzen	Udo Kenkel Gerbeweg 12 3123 Belp
Public Relations Sponsoring	Christine + Daniel Löhner Schifflaube 16 3011 Bern
Unterkunft und Verpflegung	Erich Michel Kirchstrasse 21 3806 Bönigen
Platzorganisation	Hansueli Oehrli Hauptstrasse 92 3806 Bönigen
Programmorganisation	Dietmar Jucknischke Hangweg 27 3098 Köniz

Kontaktadresse

André Baumann
Emmentalstrasse 32
3414 Oberburg

Veranstalter

**CITROËN
TRACTION AVANT CLUB
SCHWEIZ**

Kontonummer

Berner Kantonalbank
Kto. Nr. 3.448.754.50

**INTERNATIONALES
CITROEN TRACTION AVANT
TREFFEN
30.8.-1.9.1991 INTERLAKEN SCHWEIZ**

PROVISORISCHES TREFFENPROGRAMM

FREITAG, 30. AUGUST 1991

- ab 15⁰⁰ Eintreffen der Teilnehmer
Imbissstand
Modell- und Clubartikelmarkt
- ab 18⁰⁰ Nachtessen im Festzelt

SAMSTAG, 31. AUGUST 1991

- ab 08⁰⁰ Ersatzteil- und Modellmarkt
CITROEN Neuwagen Ausstellung
Imbissstand
- 10⁰⁰ Corso durch Interlaken
- ab 11⁰⁰ Ausflug aufs Schilthorn (2971 müM)
mit Mittagessen im Drehrestaurant
- oder Stadtbummel
- oder Schiffahrt
- 19⁰⁰ Apéro mit anschliessendem
CITROEN-Abend im Casino
(Galaessen und CITROEN-Show)
Kinderecke

SONNTAG, 1. SEPTEMBER 1991

- ab 08⁰⁰ Ersatzteil- und Modellmarkt
CITROEN Neuwagen Ausstellung
- ab 09⁰⁰ Geschicklichkeitsparcour und
div Aktivitäten rund um die Traction
Eselreiten für Kinder
- ab 10⁰⁰ Besuch der Oberländer Autofreunde
mit ihren hist. Fahrzeugen
- ab 12⁰⁰ Preisverteilung
Verabschiedung der Teilnehmer und
Souvenirabgabe
- Offizieller Treffenschluss

Für weitere Auskünfte oder Anmeldeunterlagen wendet Euch bitte schriftlich oder telefonisch bei untenstehender Kontaktadresse

Kontaktadresse

André Baumann
Emmentalsstrasse 32
3414 Oberburg

034/23 18 78

Veranstalter

**CITROËN
TRACTION AVANT CLUB
SCHWEIZ**

Postfach 1066 8058 Zürich-Flughafen

Kontonummer

Berner Kantonalbank
Kto. Nr. 3.448.754.50



SDHM ASVE

Schweizerischer Dachverband für Historische Motorfahrzeuge
Association Suisse des Véhicules d'Époque
Associazione Svizzera dei Veicoli d'Epoca
Associaziun Svizra da Vehichels Istoric

Herrn Bundesrat
Flavio Cotti
Dept. des Innern
Generalsekretariat
Inselgasse

3003 Bern

8045 Zürich, 9. November 1990

Sehr geehrter Herr Bundesrat Cotti

Der schweizerische Dachverband für historische Motorfahrzeuge ist schockiert.

Aus verschiedenen Medien erfahren wir, dass Sie beantragen, innert Jahresfrist alle Personenwagen ohne Katalysator verschrotten zu lassen.

Der SDHM vertritt über 5'000 Besitzer von alten, historischen Motorfahrzeugen. Unser Verband setzt sich seit einigen Jahren für die Erhaltung dieser Fahrzeuge ein.

Wir protestieren im Namen unserer Mitglieder gegen ein solches Vorhaben. Denn diese alten Autos sind Ausdruck einer hochinteressanten technischen und kulturellen Entwicklung. Sie werden von ihren Besitzern unter grossem Einsatz an Zeit und Geld restauriert und in perfektem originalgetreuem Zustand erhalten.

Wir haben in diesem Jahr ermittelt, welche Fahrstrecken die Autos unserer Mitglieder im Jahr zurücklegen. Historische Automobile werden im Jahr nur 2'500 km gefahren. Eine repräsentative Umfrage brachte diese unwiderlegbaren Zahlen zutage. Aus diesem Grund kann man wohl zu Recht davon ausgehen, dass historische Motorfahrzeuge die Umwelt kaum belasten und dass die von Ihnen geforderten Massnahmen mehr als unverhältnismässig sind.

Wir bitten Sie, uns mitzuteilen, wie weit historische Motorfahrzeuge von den möglichen erwähnten Massnahmen betroffen wären.

Wir hoffen sehr, dass die Zeugen vergangener Zeiten nicht dazu verdammt werden, ihr Dasein in Museen zu fristen, sondern ab und zu auf wenig befahrenen Nebenstrassen bewegt werden können.

Für Ihre Antwort danken wir im voraus bestens

Mit freundlichen Grüssen

H. A. Bichsel
Präsident

P. Wirz



3003 Bern, 19. Dezember 1990

Schweiz. Dachverband für
Historische Motorfahrzeuge
Zentralsekretariat
E. Strebel
Bergackerweg 20

3322 Schönbühl

Verschrotten von Personenwagen ohne Katalysator

Sehr geehrte Damen und Herren

Ich habe Ihr Schreiben vom 9. November 1990 erhalten und
von Ihrem Anliegen Kenntnis genommen.

Der Bundesrat hat in seinen Entscheiden immer wieder
bekräftigt, die Luftverschmutzung weiter vermindern zu
wollen. Zur Erreichung der Ziele des Luftreinhaltekonzeptes
Mitte der 90er-Jahre sind eine Reihe von Massnahmen bereits
beschlossen, eingeleitet worden oder sind geplant. Im
Bereich solcher geplanter Massnahmen steht im BUWAL unter
anderen auch diejenige einer Zulassungsbeschränkung von
Nichtkatalysatorfahrzeugen zum Verkehr ab Mitte der 90er-
Jahre zur Diskussion. Entscheide wurden noch keine gefasst.

Der Bundesrat wird sich im 1. Quartal 1991 über das weitere
Vorgehen in der Schweizerischen Luftreinhaltepolitik,
insbesondere der Frage einer Notwendigkeit von weiteren
Massnahmen auszusprechen haben. Ich habe Ihre Bemerkungen
dem BUWAL zwecks Einbezug Ihrer Ueberlegungen zukommen
lassen.

Mit freundlichen Grüssen


Flavio Cotti

Liste der Mitglied-Clubs SDHM, Dezember 1990
 Liste des clubs membres ASVE, décembre 1990



(Kontakt zum Dachverband / Korrespondenz-Adressen)

1.	Registre Suisse Alfa-Romeo	A. Kohler	Case postale 196	1000	Lausanne 12	Chailly
2.	Amazona-Team/Schweiz. Volvo-Club					
		H. Maurer	Postfach 135	5036	Oberentfelden	
3.	Nostalgic American Car Club	H. Stöckli	Letzigraben 241	8047	Zürich	
4.	Bugatti-Ferrari Owners' Club Switzerland	K. Schär	Postfach 1242	4502	Solothurn	
5.	Cadillac Club of Switzerland	R. Zimmermann	Mattenweg 15	2557	Studen	
6.	Citroën Traction Avant Club	D. Eberli	Postfach 1066	8058	Zürich-Flughafen	
7.	Club Citroën Suisse 34-57		Case postale 327	1001	Lausanne	
8.	Citroën-DS-Club Schweiz	M. Scharowski	Austrasse 2	4147	Aesch	
9.	Gruppe Historischer Sportfahrzeuge GHS	H.E. Studer	Postfach 8106	3000	Bern 1	
10.	Jeep-Club Switzerland	P. Zurrer	Eichmatt	8143	Stallikon	
11.	Maserati-Club CH	W. Rüegg	Kanonengweg 16	3012	Bern	
12.	Interessengemeinschaft (IG) NSU	P. Hadorn	Mattenhof	3044	Säriswil	
13.	Club Panhard + Levassor Suisse	Dr. M.Oesterle	Spitalgasse 16	3011	Bern	
14.	NSU Ro-80 Club der Schweiz	O. Weiss	Postfach 209	9500	Wil	
15.	Studebaker Car Club Switzerland	U. Wellauer	Niedermattstr. 2	8912	Obfelden	
16.	VW Uraltkäufer-Club Schweiz	P. Keller	Emma-Horber-Weg 1	3604	Thun	
17.	Streetcruisers Classic Club	G. Pedretti	Via Gaggiolo 69	6596	Gordola	
18.	Lancia Club Suisse	H. Rutz	Postfach 136	9042	Speicher	
19.	Old MG Club	E. Riederer	Im Zelgliacher 2	8908	Hedingen	
20.	MG Car Club Switzerland	G. Belser	Postfach 346	4021	Basel	
21.	Oberländer Auto-Freunde	H. Leuenberger	Zelgstrasse 29	3612	Steffisburg	
22.	Swiss Lotus Team	D. Aebersold	Postfach 57	3073	Gümligen	
23.	Schweizer Mercedes-Benz Veteranenclub	G. Bürgin		4600	Oltén	
24.	Club Alfa Romeo Classico	Frau M. Bühner	Stallikerstr. 4	8142	Uetikon	
25.	MG-A Club Schweiz	D. Weber	Haldenstr. 41	8908	Hedingen	
26.	Hier Automobiles	P. Arnd	Sablons 36	2000	Neuchâtel	
27.	Mustang American Club	K. Lüthy	Lochstr. 63	1797	Münchenwilser	
28.	The Swiss TR-Club	G. Kron	Postfach 153	8155	Niederhasli	
29.	Club des Voitures et Motos Anciennes	M.C. Favre	Case postale 291	1860	Aigle	
30.	Monteverdi Club	R. Wenger	St.Gallerring 40	4055	Basel	
31.	Triumph-Stag-Club CH	M. Schönenberger	Zulgstr. 52	3612	Steffisburg	
32.	Scimitar-Club of Switzerland	Frau I. Müller	Stumpfenbachstr.18	5734	Reinach	
33.	Jaguar Drivers' Club Switzerland	U. Schmid	Postfach 446	4503	Solothurn	
34.	VW Porsche 914 Club Schweiz	H. Soom	Worbentalstr. 69	3063	Ittigen	
35.	Renault Floride + Caravelle Club	K. Haldi	Bollenhofstr. 5	8953	Dietikon	
36.	IDeale DS	E. Feser	Guggenbühl	9223	Halden	
37.	Volvo-Sport Club	H. Hürlimann	Brunngasse 9	8625	Gossau	
38.	Topolino Club Zürich	R. Zehnder	Rifferswilerstr. 7	8915	Hausen a.A.	
39.	Lancia Club Romand	A. Cailler	Rte Choulex 14	1253	Vandoeuvres	
40.	Freunde Historischer Fahrzeuge	F. Hartmann	Zürcherstr. 5	7320	Sargans	
41.	Renault Heck Club Suisse	B. Vilim	Tiergartenstr. 5	8802	Kilchberg	
42.	Friday Night Cruisers	E. Brunner	Keltenweg 4	4514	Lommiswil	
43.	Classic Car Club Rheintal	M. Mäser	Café Mäser	9437	Marbach	
44.	Fiat 500 Club Schweiz	Joh. Jucker jun.	Postfach 200	3028	Bern	
45.	Swiss Gremlin and Pacer Fan Club	P. Stücheli	Wartstr. 27	8400	Winterthur	
46.	Alfa Classic Club Schweiz	R.A. Isenring	Blumenstr. 5	8152	Glattbrugg	
47.	DKW Owners' Club	W. Steffen	Nägeliweg 3a	8274	Tägerwilen	
48.	ACCZ					
	American Car Club Zürichsee	A.R. Meng	P.O. Box 125	8707	Uetikon a.See	
49.	Oldtimer Club Saurer	R. Gerber	c/o Adolph Saurer	9320	Arbon	
50.	R-R.E.C. Rolls-Royce Enthusiasts' Club for Rolls Royce and Bentley Owners	W. Steinemann	Alberenberg	9402	Mörschwil	
		M. Motzet	Langeten 6	3293	Dotzigen	
51.	Alt-Opel I.G.	M. Motzet	Langeten 6	3293	Dotzigen	
52.	Swiss Morris Minor Club	H.-Ueli Gubser	Thiersteinerallee 60	4053	Basel	

Inserate und Kleinanzeigen

Kleinanzeigen sind für Clubmitglieder **gratis**. Macht davon Gebrauch, wenn Ihr etwas im Zusammenhang mit Autos anzubieten habt. Vielleicht kann ein Anderer es gebrauchen.

Gewerbliche Inserate von Clubmitgliedern für Tractions und ältere Citroëns, sowie private Inserate (nicht im Zusammenhang mit Autos) kosten entsprechend ihrer Grösse, jedoch mindestens Fr. 20.--. Eine Seite Fr 80.--, $\frac{1}{2}$ Seite Fr 40.--.

Gewerbliche Inserate, die nicht Tractions oder ältere Citroëns betreffen, kosten Fr 350.-- pro Seite. Dauerinserenten erhalten Rabatt.

Der Rechnungsbetrag ist im Voraus zu begleichen.

Inserate und Kleinanzeigen bitte schriftlich an die Redaktion, Adresse siehe zweite Umschlagseite.

Erhältlich bei der CTAC-Clubartikel-Verwalterin:

Patty Koch, Breiten, 6022 Grosswangen

- Ansteckknöpfe 'Traction Avant' Ø 6 cm, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Universaltassen, weiss mit Clubemblem, Stück Fr 7.50 plus Versand
- Clubkleber mit Clubemblem, Stück Fr 1.50 plus Versand
- Traction Avant zum Aufbügeln oder Aufnähen in schwarz oder rot, Stück Fr 3.-- plus Versand
- Plaketten vom internationalen Treffen in Winterthur 1986, Stück Fr 15.-- plus Versand
- diverse Schlüsselhänger aus Metall in Reliefguss mit verschiedenen Citroën-Motiven (Traction Avant, 2CV, DS, SM etc.) Fr 10.-- plus Versand
- Plakat vom Treffen in Zofingen 1981 (A3 Format), Stück Fr 1.-- plus Versand
- ... Nouveautés direkt bei Patty anfragen

Erhältlich bei:

Daniel Eberli, Im Chellhof, 8463 Benken

- alle bisher erschienen Clubhefte (Preise bitte direkt anfragen)
- Uhren in Form des Traction-Kühlergrills als Armbanduhr oder im Set, Chrom oder Goldplaque
Preise zwischen Fr 185.-- und Fr 265.-- inclusive Versand in der Schweiz

Erhältlich bei:

André Baumann, Emmentalstr. 32, 3414 Oberburg

- Pullover, T-Shirts, Sweat Shirts und Trainer mit aufgedrucktem Club-Emblem
Bitte Bestellformular verlangen

Inserate und Kleinanzeigen werden nach Angaben des Inserenten verfasst

Inserate und Kleinanzeigen (Fortsetzung)

zu verkaufen:

Citroën B14 Limousine, Jahrgang 1928, grün, guter Zustand, muss überholt werden

Verhandlungsbasis Fr. 12'000.--

Markus Doudin, Weissensteinstrasse 24, 4537 Wiedlisbach,
Tel.: 065/76 28 34

zu verkaufen:

5 Stück Traction-Felgen, Jg 1935-1938, Fünfloch, zu Légère oder Cabrio, sandgestrahlt und grundiert, Pneugrösse 155 x 400

Preis pro Stück Fr. 150.--

1 Stück Getriebe 15 CV

Preis auf Anfrage

Beda Bugmann, Schürenmatt 25, 4208 Nunningen, Tel.: 061/80 90 93

zu verkaufen:

Interessiert Ihr Euch für homokinetische Antriebswellen für 11BL und 11B, sowie für innere Kreuzgelenke?

Nähere Informationen bei:

Walter Rey, Schöneckstrasse 367, 8215 Hallau, Tel.: 053/61 41 34

zu verkaufen:

Wegen Umbau und Platzmangel zu verkaufen:

Citroën Légère 11BL 1952 mit Koffer. Total zerlegt, einzelne Teile sind restauriert, andere müssen zum Teil ersetzt werden. Wirklich fairer Preis nach Vereinbarung, da ich nicht weiss, was ich verlangen soll.

Edgar Coray, Tel. P.: 01/764 17 44

G.: 01/764 07 16

zu verkaufen:

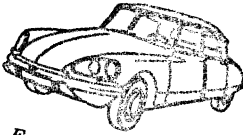
Kupplungsdrucklager und Synchronkörper (Neuteile) Citroën T45. Hochdruckpumpe für 15/6H. Pleuel für Kurbelwelle 11CV 1934-38. Carrosserieteile 7+11CV ab 1934. Vorder- und Hinterachsteile 7+11CV ab 1934. Dynamoregler 6V für 4 + 6 Zylinder. Vorderachslager 4 + 6 Zylinder. 6V Lampen alle Ausführungen. ID20 1968, saubere Occasion ab Platz. ID19 1962, Motor, Kupplung, Bremsen, Hochdruckpumpe, Kühler revidiert.

Tausche

Traction 11BL 1952 (Rädli). Motor, Getriebe, Vorderachse (neue Silentblöcke), Bremsen revidiert. Neuer Boden, guter Lack und Chrom. Elektrische Anlage neu verkabelt. Gegen einen gleichwertigen 11B Köfferli.

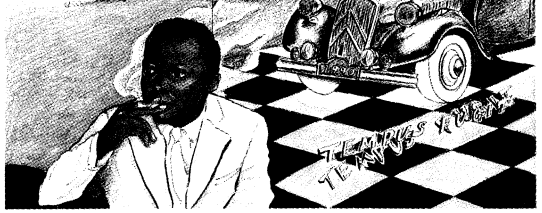
Armin Frick, Tel.: 01/725 90 45, tagüber

Neujahrswünsche



Frohe Weihnachten
und viel Glück
im neuen Jahr

IDEALE DS
ERICH FESER
GUGGENBUHL
9223 HALDEN TG



あけましておめでとうございます。

1991年 元旦

栃木県一 町938-56
〒 治郎
- 0286 (67) 4743

CITROËN vous souhaite une bonne année 1991

(Handwritten signature)

CLUBRECHNUNG VOM 1.1. - 31.12.1990

<u>EINNAHMEN</u>	<u>Fr.</u>	<u>Fr.</u>
Mitgliederbeiträge		16'120.--
Erlös aus Inseraten		-.--
Erlös aus Clubartikel-Verkauf		1'397.50
Erlös aus Bibliothek etc.		246.50
Zinsertrag		832.80
Diverse Erträge		240.--
 <u>AUSGABEN</u>		
Druckkosten	7'892.75	
Allg. Büro- und Verwaltungskosten	1'654.50	
Versandkosten, Posttaxen	457.40	
Spesen für Treffen	3'025.60	
Mitgl.-Beitrag Dachverband	350.--	
Einkauf Clubartikel	1'653.65	
Einkauf Bücher und Zeitschriften	527.15	
	<hr/>	<hr/>
	15'561.05	18'836.80
MEHREINNAHMEN	3'275.75	
	<hr/>	<hr/>
	18'836.80	18'836.80
	=====	=====

BILANZ PER 31.12.1990

AKTIVEN

Postcheck	104.14
Postcheck Bibliothek	256.70
Schweiz. Kreditanstalt	17'914.15
Debitor Verrechnungssteuer	289.60
Aktie M A M Muriaux	1.--

PASSIVEN

Kreditoren		2'296.15
Trans. Passiven: Club-Beiträge 1991		4'600.--
Clubvermögen am 31.12.1990		11'669.44
	<hr/>	<hr/>
	18'565.59	18'565.59
	=====	=====

10.1.91

B U D G E T

C L U B R E C H N U N G

1 9 9 1

EINNAHMEN

	<u>Fr.</u>	<u>Fr.</u>
Mitgliederbeiträge		18'600.--
Erlös aus Inseraten u. Clubartikel-Verkauf		500.--
Zinsertrag und Diverse Einnahmen		900.--
		<hr/>
TOTAL EINNAHMEN		20'000.--

AUSGABEN

Druckkosten	11'000.--	
Allg. Büro- und Verw.-Kosten	2'000.--	
Versandkosten, Porti	600.--	
Spesen für Treffen	1'500.--	
Beitrag "Intern. Treffen Interlaken"	6'900.--	
Mitgliederbeitrag Dachverband	350.--	
Zeitschriften, Bücher etc.	650.--	
	<hr/>	
TOTAL AUSGABEN	23'000.--	23'000.--
		<hr/>
MEHRAUSGABEN PRO 1991		3'000.--
		=====

CLUBVERMOEGEN AM 1. JANUAR 1991	Fr. 11'669.44
MEHRAUSGABEN PRO 1991 / Vermögensabnahme	" 3'000.--
	<hr/>

CLUBVERMOEGEN AM 31. DEZEMBER 1991	Fr. 8'669.44
	=====

10.1.91

Revisorenberichte

(in Anlehnung an "Ueli der Schreiber: Ein Berner namens
aus dem Nebelspalterverlag)

Ein Basler namens Markus Lehmann
ist, jeder sieht's, beileib' kein Schneemann.
Im Gegenteil, äusserst lebendig,
arbeitet er mit Zahlen ständig
und hilft damit auch unserm Schiff,
man passe auf, ganz ohne Kniff,
dass es, was Gelder anbelange,
auf rechtem Weg bleibt, ohne Bange.

Er zählt zusammen, dividiert,
dann rechnet er, drauf kalkuliert
er alle Möglichkeiten ein,
damit am Ende sein Latein,
wollt sagen, seine Zahlenbeige
den Revisoren ganz klar zeige:
Es stimmt genau fürs letzte Jahr.
"Ihr könnt jetzt schreiben, alles war
exakt verbucht und eingetragen".

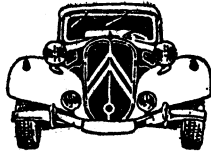
Wir können es gleich wieder wagen,
's neue Vereinsjahr zu beginnen
mit möglichst viel Mitgliederinnen
und Mitgliedern, wo öppis schaffed
und nöd untätig umegaffed.

Wir danken Dir, Markus, gerührt,
dass Du die Rechnung hast geführt.

Und die Moral von der Geschicht':
Das war der Revisorbericht.

Di , 22. Januar 1991

J. Deller



C T A C

Revisionsbericht zur Vereinsrechnung 1990

Die Revisoren Jürg Deller und Udo Kenkel haben am 18. Januar 1991 beim Kassier Markus Lehmann die Vereinsrechnung 1990 geprüft. Die Belege sind mit den sauber und übersichtlich geführten Büchern verglichen und die ausgewiesenen Geldbestände kontrolliert worden.

Die Rechnung schliesst bei Einnahmen von Fr. 18'836.80 und Ausgaben von Fr. 15'561.05 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 3'275.75 ab. Das Vereinsvermögen per 31.12.1990 beträgt Fr. 11'669.44.

Wir beantragen der Generalversammlung vom 27. Januar 1991, die vorliegende Rechnung zu genehmigen und dem Kassier Décharge zu erteilen.

Im Namen des CTAC danken wir dem Kassier für seine zuverlässige Arbeit, und wir wünschen seiner Nachfolgerin (seinem Nachfolger) für das folgende Rechnungsjahr viel Glück.

Wallisellen, 19. Januar 1991

Die Revisoren

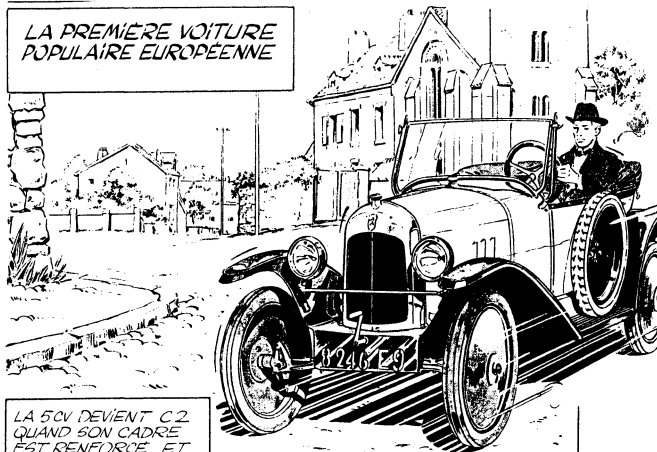
Jürg Deller

Udo Kenkel



LA TRACTION EN BD

LA PREMIÈRE VOITURE POPULAIRE EUROPÉENNE



MERVEILLEUSE PETITE 5 CV ... SUR LAQUELLE TANT DE FRANÇAIS ONT APPRIS À CONDUIRE ! CETTE 5 CV EST FABRIQUÉE DU DÉBUT 1922 À MAI 1926. D'ABORD CARROSSÉE EN TORPÉDO 2 PLACES, LE MODÈLE C EST SOUVENT PEINT EN JAUNE, D'OÙ SON NOM DE "PETITE CITRON". BIEN QUE LE JAUNE SOIT PLUTÔT FRANÇAIS !

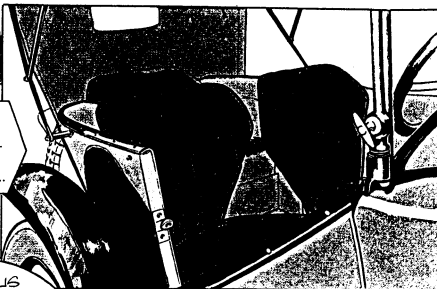
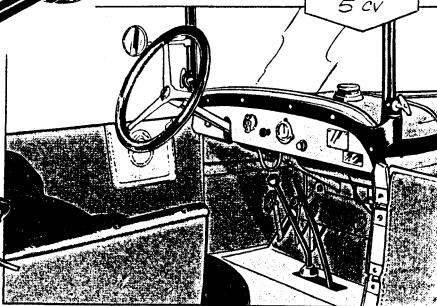
LA 5 CV DEVIENT C2 QUAND SON CADRE EST RENFORCÉ, ET C3 QUAND L'EMPATEMENT DE SON CHÂSSIS EST PORTÉ À 2,35 M.



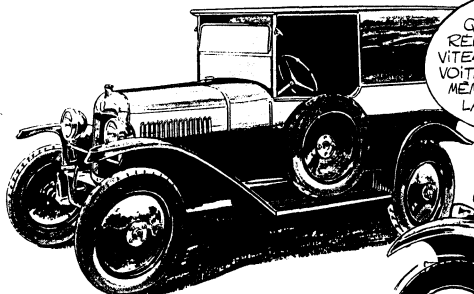
LE NOUVEAU TORPÉDO C3, À 3 PLACES EN "TREFLE", ÉQUIPÉ DE PNEUS CONFORT QUI ONT REMPLACÉ CEUX À HAUTE PRESSION, DEVIENT LE MODÈLE LE PLUS RÉPANDU ...

EN FIN DE CARRIÈRE, LA C3 REÇOIT UN PONT "BANJO", AINSI QUE LES AILES RONDES DE LA B 10.

TABLEAU DE BORD DE LA 5 CV



SAVEZ-VOUS QUE LA PUISSANCE RÉELLE 11 CV ET LA VITESSE 60 KM/H DE CETTE VOITURE SONT LES MÊMES QUE CELLES DE LA 2 CV DE 1948 ?!



... ET CE CHÂSSIS EST ÉGALEMENT CARROSSÉ EN PETITES FOURGONNETTES DE 125 KG DE CHARGE UTILE.



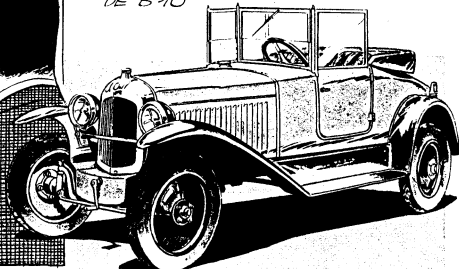
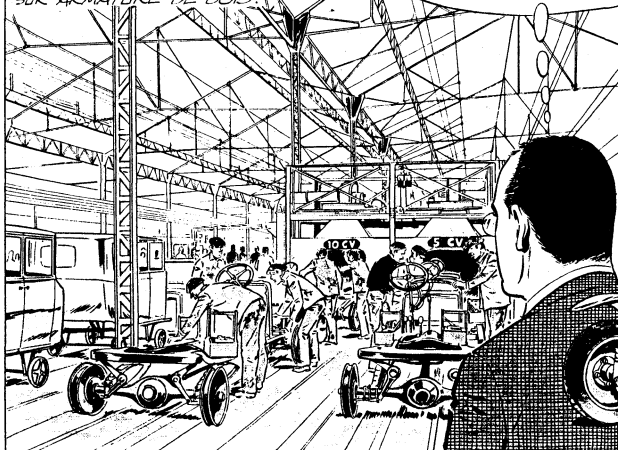
LA TOUT AGIER

PARALLÈLEMENT À LA 5 CV, CITROËN CONTINUE À FABRIQUER UNE VOITURE PLUS GRANDE ET PLUS PUISSANTE : LA B2. LA CARROSSERIE DE CES 2 MODÈLES, COMME CELLES DE TOUTES LES VOITURES DU MONDE À L'ÉPOQUE, EST CONSTRUITE D'UN REVÊTEMENT DE TÔLE SUR ARMATURE DE BOIS.

POURTANT, CERTAINS CONSTRUCTEURS AMÉRICAINS SE LANÇENT DANS LA CARROSSERIE "TOUT AGIER". CELA ASSÛRE UNE MEILLEURE PROTECTION DES PASSAGERS EN CAS D'ACCIDENT, UNE PLUS GRANDE LONGÉVITÉ DE L'ENSEMBLE ET UN ARGUMENT PUBLICITAIRE NON NÉGLIGEABLE !

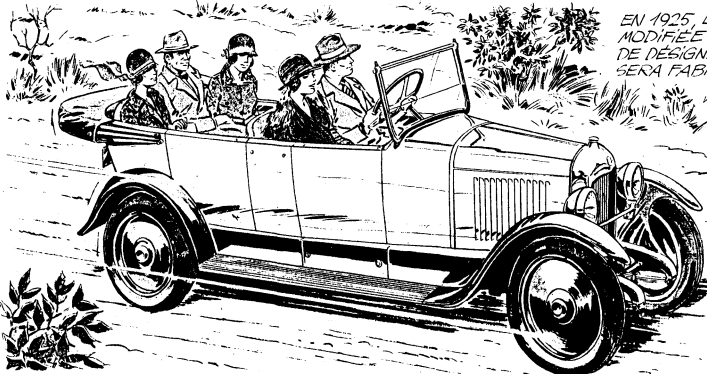
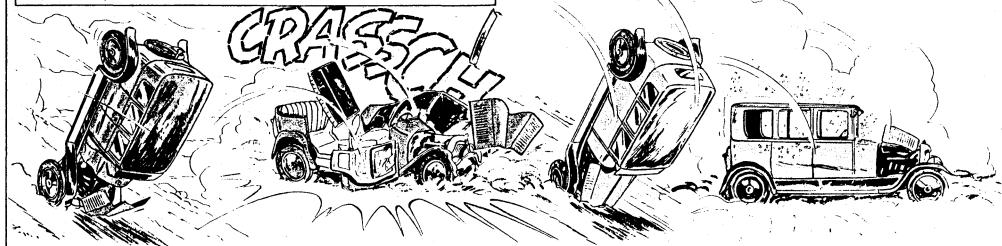


LA B2, CONSTRUITE FIN 1924 EN "TOUT AGIER" PREND L'APPELLATION DE B10



LES ESSAIS ENTREPRIS SONT CONCLUANTS TANDIS QUE LA "TÔLE ET BOIS" SE DÉSINTÈGRE ...

... LA "TOUT AGIER" RÉSISTE ET GARDE SA FORME !

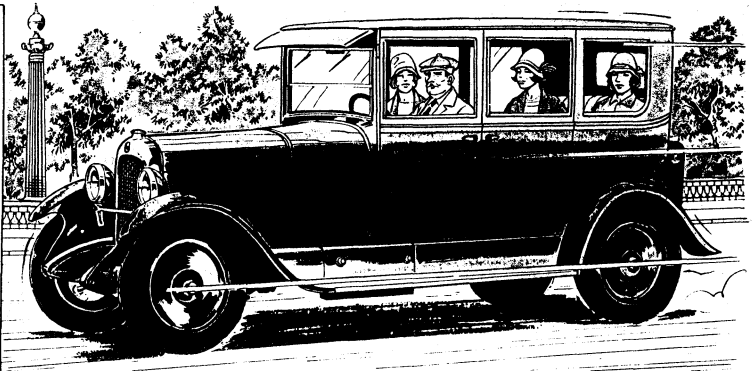


EN 1925, LA B10 EST SUFFISAMMENT MODIFIÉE POUR JUSTIFIER UN CHANGEMENT DE DÉSIGNATION. ELLE DEVIENT LA B12 QUI SERA FABRIQUÉE JUSQU'EN OCTOBRE 1926.

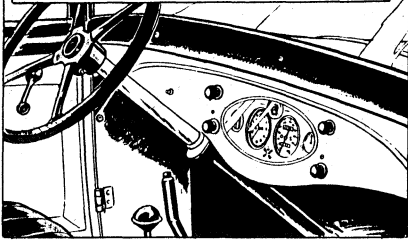
la B14

EN OCTOBRE 1926, SORTIE DE LA B 14 QUI NE DOIT RIEN SUR LE PLAN MÉCANIQUE AUX PRÉCÉDENTS MODÈLES. CITROËN FAIT SENSATION EN ADOPTANT LE SERVO FREIN SUR LES 4 ROUES.

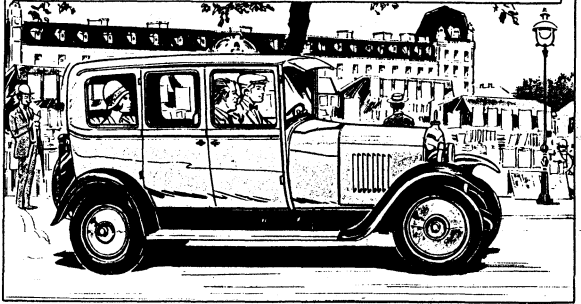
MOTEUR PLUS SOUPLE ET SILENCIEUX, ELLE UTILISE LA CARRISSE LÉGÈREMENT MODIFIÉE DE LA B10, B12, AVEC UNE LIGNE PLUS NETTE, UN RADIATEUR PLUS PLAT QUI LA DISTINGUE DE SES AÎNÉES.



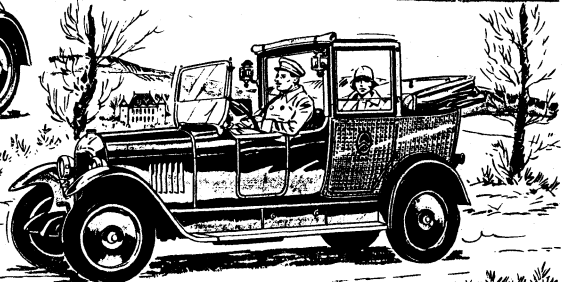
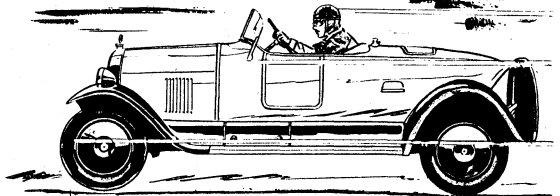
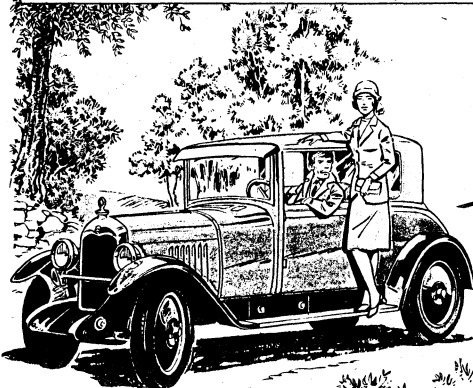
SON TABLEAU DE BORD TRÈS COMPLET GROUPE SUR FOND BLANC RECOUVERT D'UNE GLACE OVALE, L'AMPERÈMÈTRE, LA MONTRE, LE COMPTEUR DE VITESSE, L'INDICATEUR DE NIVEAU D'ESSENCE ET L'OLEOMÈTRE.



LA 5 CV AYANT ÉTÉ ABANDONNÉE, CITROËN SE TROUVE EN TÊTE DE LA PRODUCTION FRANÇAISE AVEC UN SEUL MODÈLE!



LA FORME DES CARROSSERIES S'EST ENRICHIE DE CARRIOLETS ET DE FAUX CARRIOLETS. LES TEINTES SONT TRÈS CONTRASTÉES, EN 2 ET MÊME 3 TONS.



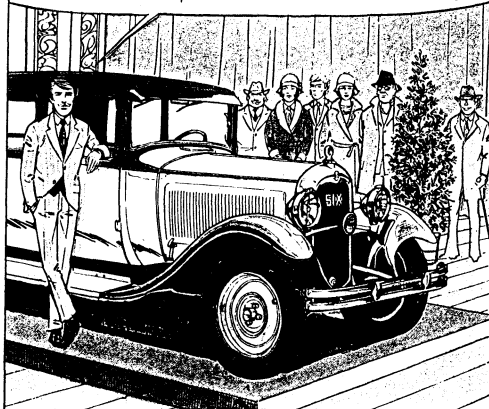
la C4 / C6

AU SALON DE 1928, DEUX NOUVEAUX MODÈLES SONT PRÉSENTÉS AU STAND CITROËN. L'AC4 ET L'AC6 QUE L'ON APPELLE BIENTÔT, PLUS SIMPLEMENT, C4 ET C6.

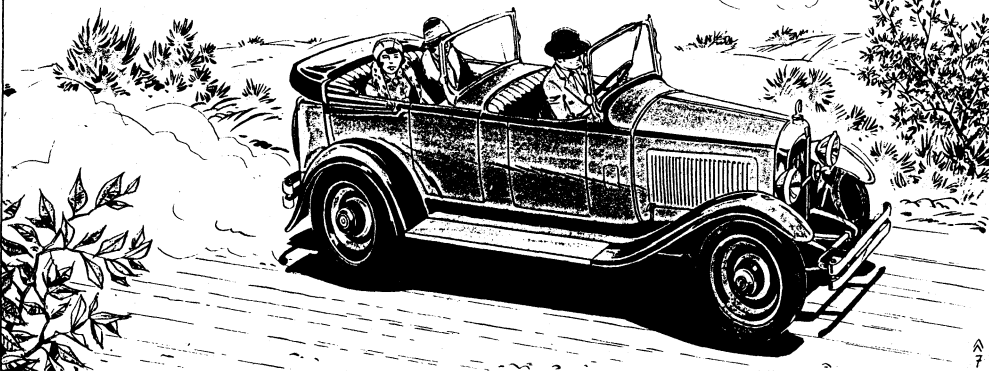
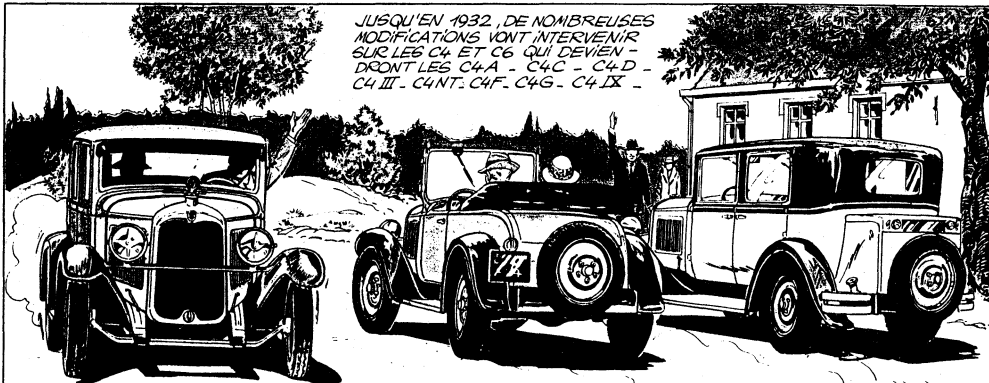
LA C4 EST UNE 1600 CM3, 4 CYLINDRES, 9 CHEVAUX FISCAL, MOTEUR CLASSIQUE MAIS ÉLABORÉ, VILBREQUIN SUR 3 PALIERS, ALLUMAGE PAR "DELCO".



LA C6 EST UNE 2440 CM3, 4 CYLINDRES, 14 CHEVAUX FISCAL, VILBREQUIN 4 PALIERS. ELLE ROULE FACILEMENT À 100 KM/H. D'UNE FINITION PLUS SOIGNÉE QUE LA C4, ELLE NE S'EN DISTINGUE EXTÉRIEUREMENT QUE PAR UN COTOT PLUS LONG, DES PHARES PLUS GROS, UN MONOGRAMME "SIX" AU MILIEU DU RADIATEUR ET, SUR L'AILE DROITE, UN TRIANGLE OÙ S'INSCRIT "C6".

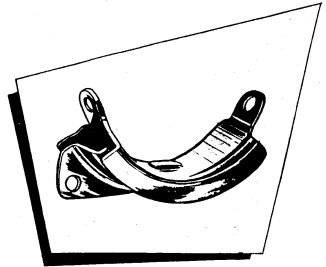
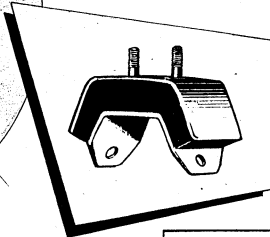
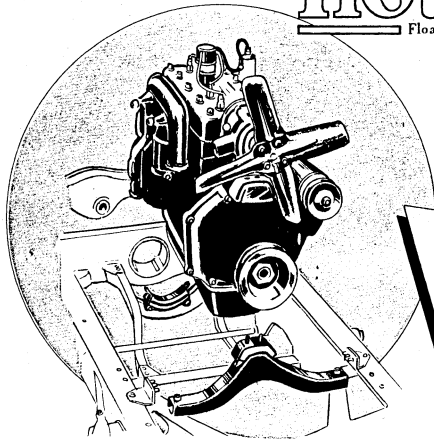


JUSQU'EN 1932, DE NOMBREUSES MODIFICATIONS VONT INTERVENIR SUR LES C4 ET C6 QUI DEVIEN-
- DONT LES C4A - C4C - C4D -
- C4 III - C4NT - C4F - C4G - C4 IX -

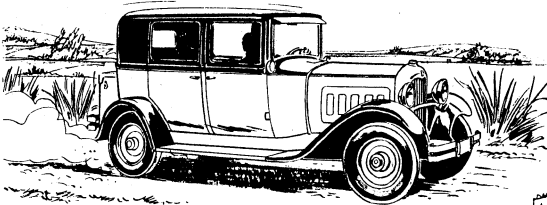


1e moteur flottant

Floating Power

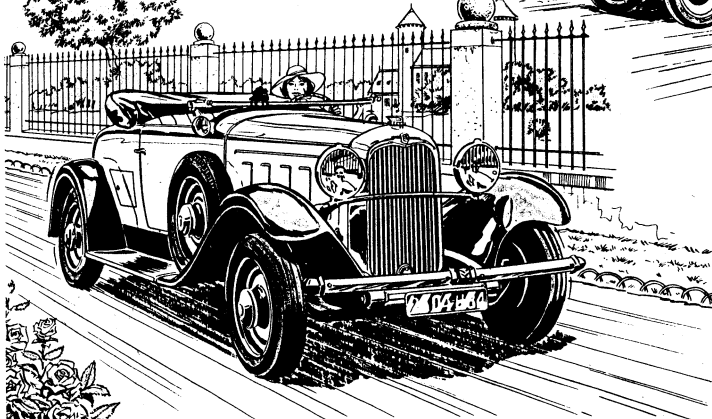
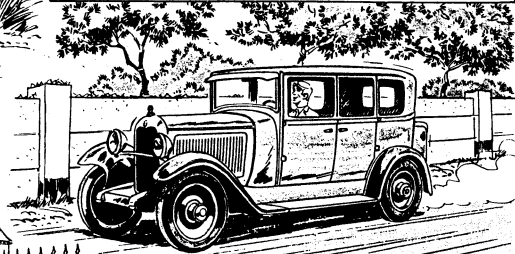


LES DERNIÈRES C6 EN STOCK, LIVRÉES APRÈS LA SORTIE DES 8-10-15, AVEC LA NOUVELLE CALANDRE DES "BOSSALIE", SERONT BAPTISÉES C6G FIN DE SÉRIE. LA GAMME DES CARROSSERIES C4 COMPTE ONZE MODÈLES, CELLE DE LA C6 QUATORZE MODÈLES PLUS LES 3 VERSIONS CGL (CITROËN GRAND LUXE). C'EST AU PRINTEMPS 1932 QUE LE MOTEUR FLOTTANT ALLAIT ÊTRE MONTÉ SUR LES C4 ET LES C6, CONSACRANT AINSI POUR CITROËN UN RAFFINEMENT TECHNIQUE ENCORE JAMAIS VU SUR DES VOITURES DE SÉRIE.



AU PRINTEMPS 1932, ADOPTION PAR CITROËN DU MOTEUR FLOTTANT SUR LES C4 ET C6. JUSQU'ALORS, LE MOTEUR ÉTAIT BOLLONNÉ DIRECTEMENT SUR LE CHASSIS ET SES VIBRATIONS TRANSMISES INTÉGRALEMENT À L'ENSEMBLE DE LA VOITURE. C'ÉTAIT UNE SOURCE DE BRÛTE ET LE RISQUE DE RUPTURE D'ORGANES.

LE MOTEUR FLOTTANT ÉTAIT UNE RÉALISATION AMÉRICAINE (FLOATING POWER) D'ORIGINE FRANÇAISE DUE AUX LYONNAIS LEMAIRE ET DALBAREDE. L'INGÉNIEUR AMÉRICAIN LEE MÏS AU POINT CETTE TECHNIQUE POUR CHRYSLER ET CITROËN S'ASSURA AUPRÈS DE CHRYSLER, DÉTENTEUR DES BREVETS, L'EXCLUSIVITÉ POUR L'EUROPE.



CE MONTAGE CONSISTAIT À FAIRE REPOSER LE MOTEUR SUR DEUX SUPPORTS, AVANT ET ARRIÈRE, MONTÉS SUR BLOCS EN CAOUTCHOUC, DISPOSÉS DE TELLE SORTE QUE SON AXE D'OSCILLATION PASSE PAR SON CENTRE DE GRAVITÉ. UN RESSORT À LAMES PLACÉ SOUS LA BOÎTE DE VITESSES ABSORBANT LA RÉACTION DU COUPLE SUR LE PLAN PRATIQUE, CELA SE TRADUISAIT PAR UNE ABSENCE TOTALE DE VIBRATION ET UNE DOUCEUR DE FONCTIONNEMENT. JUSQU'ALORS INCONNUE SUR DES VOITURES DE CYLINDRÉE MOYENNE, L'EXPRESSION "MOTEUR FLOTTANT" DONNA LIEU À DE NOMBREUSES PLAISANTERIES ET HISTOIRES HUMORISTIQUES QUI FIRENT UNE FOIS DE PLUS PARLER DE CITROËN, CE QUE JAMAIS ON NE REGRETTAIT À JAVEL.

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung

Name

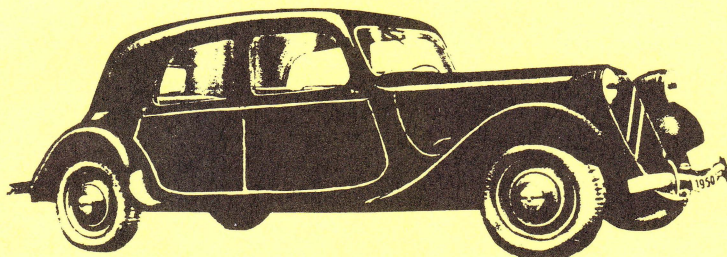
Vorname Vorname Partner.....

PLZ/Ort Adresse

Geburtstag / / Tel (P):.....

Gültig ab:..... Tel (G):

Senden an: Robert Isler, Stationsstr. 78, 8542 Wiesendangen



Mitglieder-Werbung

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten, fotokopiert, abgezeichnet etc., und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB

Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen
Tel.: 052/43 25 17



Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC.
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name Vorname

Vorname Partner Geburtstag / /

Adresse PLZ/Ort.....

Tel (P): / Tel (G): /

E

Koch Hans-Georg
Breiten

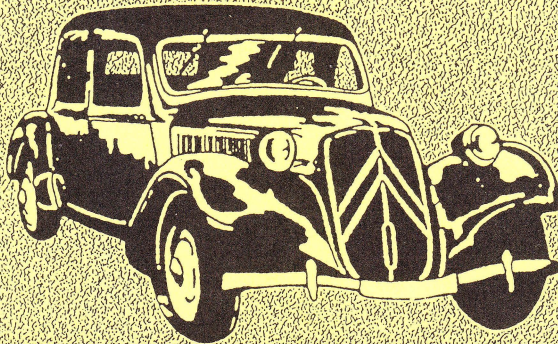
6022 Grosswangen

AZB

4552 Derendingen

Adressänderung melden an:

CTAC, Postfach 1066
CH-8058 Zürich



**INTERNATIONALES
CITROËN
TRACTION AVANT-
TREFFEN**

30. AUG. - 1. SEPT. 1991
INTERLAKEN - SCHWEIZ